

Ахтунг! Внимание!! Эттенш!!! Если вы не скачали еще «**Малый прыжок ...**», то скачивайте отсюда: http://ptlib.narod.ru/books/Dragunkin_Maliy.Pryjok.2010.pdf. В нем вся базовая грамматика, а в этом документе комментируются только грамматические нюансы.

Кто	Что и транскрипция	Оч. дословный перевод	Комменты
Заголовок в газете	Brown mansion destroyed браун мэеншн дистройд	Брауна пансион разрушен	
Announcer энаунса	October is inventory time, октоуба из инвэнтори тайм	Октябрь есть инвентаризации время	Announcer = диктор (по объявлениям) т.к. announce – объявлять
Announcer	so right now, Statler Toyota соу райт нау стэтла тэйота	так_что прямо сейчас, Тойота Стэтлер	
Announcer	is making the best deals of_the year on all из мэйкин дэ бэст диилс оф дэ йа он ол nineteen eighty five - model Toyotas. найнтин эйти файв мадл тэйотэс	есть делающая те_самые лучшие предложения этого_самого года на все девятнадцать восемьдесят пять (=1985г) – модель Тойоты.	
Announcer	You won't find a better car at a better price йю woунт файнд э бэта каа ает э бэта прайс	Вы не найдете какую-нибудь получше машину при одной лучшей цене	
Announcer	with better service anywhere in Hill Valley. wiд бэта сөөсвис эниwэа ин хил вэли	С лучшим сервисом где-либо в Хил Вэлли.	
Announcer	That's Statler Toyota in downtown Hill Valley. дэетс стэтла тэйота ин даунтаун хил вэли	То'есть Тойота Стэтлер в деловой_части_городка Хил Вэлли.	
Newscaster ньюкаэста	The Senate is expected to vote on this today. дэ синэйт из икспэктыд ту воут он дэис тудэй	Тот_самый Сенат есть ожидаем чтобы проголосовать насчет этого сегодня.	Newscaster = диктор (по новостям), news – новости, cast – бросать

Newscaster	In other news, officials at the Pacific ин адэ ньюс официэлс æт дэ пæсифик	В других новостях, официальные_лица при том_самом Тихоокеанском	
Newscaster	Nuclear research facility нуклиэ риссөөч фæсилити	Ядерном исследовательском учреждении/заведении	
Newscaster	have denied the rumor that a case of missing plutonium was in fact stolen хæв динайд дæ рьюма дæт э кейс оф мисин платоньем вос ин фæкт стоулн	имеют отрицавшим/отклоненным тот_самый слух что некоторый ящик отсутствующего (=пропавшего) плутония был в факте (=в действительности) украден	
Newscaster	from their vault two weeks ago. Фром дæа волт туу виикс эгоу	из их хранилища две недели тому_назад.	
Newscaster	A Libyan terrorist group had claimed responsibility э либьен терорист групп хæд клэймд риспонсэбилити	Одна ливийская террористическая группа имела заявившей ответственность	
Newscaster	for the alleged theft. фоо дæ оиджид дæфт (Alarm ringing) элаам ринин	на ту_самую заявляемую/ссылаемую кражу. (сигнала_тревоги звонение)	
Newscaster	However, officials now attribute хауэва официэлс нау этрибьют	Однако, официальные_лица сейчас приписывают	
Newscaster	the discrepancy to a simple clerical error. дæ дискрипенси ту э симпл клерикл еро	Это_самое расхождение до некоторой простой канцелярской ошибки.	
Newscaster	The FBI, which is investigating the matter, дэ эфбий вич из инвестигейтин дэ мæта	То_самое ФБР, которое есть расследующее это_самое дело	

	had no comment. хæд ноу камент	имело никакого комментария.	
Buzzer	(Buzzer blares) базэ блэас	Зуммер ревет (=издает трубные звуки)	
Надпись на миске	Einstein айнстайн	Энштэйн	
Marty маати	Hey, Doc? Doc? Хэй дак дак	Эй, Док? Док?	
Marty	Hello! Anybody home? Хелоу энибоди хоум	Привет! Кто-нибудь дома?	
Marty	Einstein, come here, boy. Айнстайн кам хиа бой	Эйнштэйн, иди сюда, мальчик.	
Marty	(Whistles) вистлс	Насвистывает.	
Marty	What's going on? Oh, God. Вотс гоун он о гад	Что'есть происходящее? О, бог.	
Marty	Oh, Jesus! О джизэс	О Иисус!	
Marty	That is disgusting. ðæт из дизгастин Where the hell is he? Wэа ðэ хэл из хии	То есть отвратительно. Где тот_самый ад есть он?	

Clocks	(Clocks ticking) клакс тикин	Часов тиканине	
Надпись на желт. ящике	Plutonium handle with care плуутэньем хæндл виð кэа	Плутоний обращаться с вниманием/осторожностью	
Надпись на оборудовании	Driver adjust драйвэ эджаст	Формирователя/ управляющего_оборудования настройка	
Machine	(Machine humming) мæшин хамин	Машины жужжание	
Надпись на оборудовании	Primary power праймэри пауэ	Первичная энергия	
Надпись на оборудовании	Primary driver праймэри драйвэ	Первичный/ое формирователь/ управляющее_оборудование	
Надпись на оборудовании	Overload оувалоуд	перегрузка	
	(Humming grows louder) хамин гроуз лауда	Жужжание растет (=становится) громче.	
Надпись на оборудовании	Instruments or mic. инструментс оо мик	Инструменты или мик(рофон)	
	(Loud humming) лауд хамин	Громкое жужжание.	
	(Electric guitar note plays) илектрик гита ноут плэйс	Электрической гитары нота (=звук/сигнал) играет.	
	(Grunts) грантс\	Хрюканье/ворчание	